

SEMISOM

Behandlungsvorschrift
Manual de Instruções
Manuel d'Instruction
Instruction Manual

Istruzioni
Manuale



IT - Costruttore e luogo di archiviazione del fascicolo tecnico:
GB - Manufacturer and place where all technical records are filed:
FR - Constructeur et place où tout le dossier technique est déposé:
DE - Hersteller und Ort der Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
ES - Fabricante y el lugar donde todos los expedientes técnicos se presentan:
BBC Elettropompe Srl - 61034 Fossombrone (PU) - ITALY
Tel. +39-0721-716590 - Fax +39-0721-716518 - www.bbc.it

IT - DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA':
Prodotti: elettropompe SEMISOM serie 130-190-320-465-265-290-390-490-590-650-262-635
ed elettropompe serie SEMISOM 500-700-800-900-1000/50; 1100-1300-1500-754/65
Dichiariamo che i prodotti sopraelencati sono conformi alle seguenti Direttive:
- MACCHINE 2006/42/CE;
- BASSA TENSIONE 2014/35/UE;
- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA 2014/30/UE.
ed alle seguenti norme armonizzate:
- SICUREZZA DEL MACCHINARIO UNI EN ISO 12100

GB - CE STATEMENT OF CONFORMITY:
Products: electric pumps SEMISOM 130-190-320-465-265-290-390-490-590-650-262-635
and electric pumps SEMISOM series 500-700-800-900-1000/50; 1100-1300-1500-754/65
We declare that the products listed above comply with the following Directives:
- MACHINERY 2006/42/EC;
- LOW VOLTAGE 2014/35/UE;
- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/UE.
and to the following harmonised standards:
- SAFETY OF MACHINERY UNI EN ISO 12100

FR - DECLARATION CE DE CONFORMITE:
Produits: électropompes SEMISOM 130-190-320-465-265-290-390-490-590-650-262-635
et électropompes SEMISOM série 500-700-800-900-1000/50; 1100-1300-1500-754/65
Nous déclarons que les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux Directives
suivantes:
- MACHINES 2006/42/CE;
- BASSE TENSION 2014/35/UE;
- COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE.
et aux normes harmonisées suivantes:
- SECURITE DES MACHINES UNI EN ISO 12100

DE - KONFORMITÄTSERKLAERUNG CE:
Produkte: Elektropumpen SEMISOM 130-190-320-465-265-290-390-490-590-650-262-635
und Elektropumpen SEMISOM Serie 500-700-800-900-1000/50; 1100-1300-1500-754/65
Wir, den hier unterzeichnende, daß die vorgenannten Produkte entsprechen folgenden
Richtlinien:
- MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG;
- NIEDERSpannungsRICHTLINIE 2014/35/UE;
- RICHTLINIEN DER ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT 2014/30/UE.
und den folgenden harmonisierten Normen:
- SICHERHEIT VON MASCHINEN UNI EN ISO 12100

ES - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD:
Productos: electrobombas SEMISOM 130-190-320-465-265-290-390-490-590-650-262-635
y electrobombas SEMISOM serie 500-700-800-900-1000/50; 1100-1300-1500-754/65
Declaramos que los productos arriba indicados se hallan conformes a las Directivas
siguientes:
- MAQUINAS 2006/42/CE;
- BAJA TENSION 2014/35/UE;
- COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA 2014/30/UE.
y a las normas armonizadas siguientes:
- SEGURIDAD DE LAS MAQUINAS UNI EN ISO 12100

Il Legale Rappresentante
Mario Cecchini

Fossombrone, 26/04/2016



61034 Fossombrone (PU) Italy
Via G. Di Vittorio, 9
Tel. 0721-716590
Fax 0721-716518
www.bbc.it
bbcpompe@bbc.it

Cod.L0006 - Rev. L - aprile2016

ITALIANO

(istruzioni originali)

PREFAZIONE

Gentile Cliente, la ringraziamo per la preferenza accordata ai nostri prodotti.
Al fine di garantire l'affidabilità e la sicurezza delle nostre elettropompe, le consigliamo di seguire attentamente le indicazioni del presente manuale.
Si consiglia di conservare il presente manuale in modo da poterlo consultare anche in futuro.
Prima di procedere a qualsiasi operazione leggere attentamente le istruzioni seguenti.
Le elettropompe sono fornite in scatole di cartone con relativo manuale d'istruzioni e targhe d'identificazione adesiva.
Le versioni monofase sono fornite di quadro di comando contenente condensatore e protezione amperometrica.

SIMBOLOGIA

- PERICOLO Rischio di scarica elettrica.
PERICOLO Rischio molto grave alle persone e/o alle cose.
PERICOLO Rischio cesoiamento intrappolamento.
AVVERTENZA Possibilità di danneggiare l'elettropompa o l'impianto.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

- Per le operazioni di installazione e manutenzione usare adeguati dispositivi di protezione individuali (DPI) conformi alla direttiva CEE 89/656.
Non trasportare o movimentare l'elettropompa mediante il cavo d'alimentazione.
Non utilizzare l'elettropompa in piscine o vasche in presenza di persone.
Non usare assolutamente l'elettropompa per pompare liquidi pericolosi (tossici, infiammabili, ecc.).
Durante le fasi di installazione e manutenzione non lavorare mai da soli.
Evitare assolutamente di movimentare l'elettropompa quando è in funzione o con il cavo di alimentazione collegato all'impianto elettrico.
Il motore può contenere del liquido refrigerante. In caso di perdita, si consiglia di rimuovere il liquido fuoriuscito rimasto in sospensione sulla superficie.
Non mettere le mani o altri oggetti nelle aperture di ingresso o uscita del liquido pompato in prossimità della girante, essendo questa un organo in movimento.
Attenzione, appoggiata a terra, l'elettropompa può perdere stabilità e cadere.

CARATTERISTICHE DI UTILIZZO

- Elettropompe idonee per drenaggio di acque piovane e scarichi di elettrodomestici, prosciugamento di vasche, cantine e garage; travasi di acqua da piscine e fontane; irrigazione (serie 130-190-320-465).

- Elettropompe idonee per espulsione di acque di scarico, acque nere, di fogna e liquami da fosse settiche; drenaggio di acque piovane; pompaggio di liquidi contenenti corpi solidi e filamentosissimi (serie 265-290-390-490-590-650-262-635-650-754/65).

- Massima profondità di immersione: 20 m.
Numero massimo di avviamenti ora: 40 (30 serie /50-/65).
Massima temperatura del liquido da pompare: 50 °C in servizio continuo S1.

- L'elettropompa può lavorare soltanto in posizione verticale (con motore in alto e sezione pompa in basso).

LIVELLO DI RUMOROSITA'

L'elettropompa ha un livello di pressione acustica minore di 70 db(A).

INSTALLAZIONE

- TRATTANDOSI DI OPERAZIONE COMPLESSA E POTENZIALMENTE RISCHIOSA, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO.
SEMISOM 650 installabile solo con dispositivo di discesa ed ancoraggio.
SEMISOM 290, 390, 490, 590, /50, /65 su richiesta con dispositivo di discesa ed ancoraggio.
Avviare l'elettropompa solo ad installazione completata, non avviarla a secco.
Prima di installare l'elettropompa verificare che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla rete elettrica, sia integro ed esente da tagli o danni da schiacciamento.
Avvitare il tubo di mandata al bocchettone dell'elettropompa.
Installare una valvola di non ritorno a circa 50 cm dalla bocca di mandata.
Fissare il cavo d'alimentazione al tubo di mandata ad intervalli di circa 3 metri.
Per le versioni fornite di galleggiante verificare che non ci sia alcun oggetto che ne ostacoli il movimento. La posizione di lavoro del galleggiante è già predisposta in modo che nella posizione "OFF" venga assicurato un livello minimo di immersione.
Nei modelli senza galleggiante si consiglia di installare dei dispositivi di controllo livello per evitare il funzionamento a secco dell'elettropompa.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

- TRATTANDOSI DI OPERAZIONE COMPLESSA E POTENZIALMENTE RISCHIOSA, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO.
Protezione amperometrica di serie per la versione monofase.
Protezione a cura dell'utente per la versione trifase.
Verificare che la rete di alimentazione elettrica sia dotata di un efficiente impianto di terra e di un interruttore differenziale. La corrente differenziale di funzionamento nominale non deve superare 30mA.
Dotare la rete di alimentazione di un dispositivo di disconnessione con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.
Munire l'impianto di fusibili per ogni singola fase.
Collegare prima il conduttore di terra giallo/verde poi i conduttori delle fasi.
Rispettare la corrispondenza dei colori di Fig.1.
Verificare che tensione, frequenza e corrente assorbita siano uguali a quelle indicate sulla targhetta d'identificazione.
Per le versioni trifase, nel caso l'elettropompa fornisca scarsi valori di portata e/o prevalenza, modificare il verso di rotazione invertendo tra loro due fasi.

- Si raccomanda di controllare periodicamente il corretto funzionamento delle protezioni elettriche.

MANUTENZIONE

- QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATO ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.
In condizioni di normale impiego l'elettropompa non necessita di alcuna operazione di manutenzione.
In caso di malfunzionamento, a interruttore disattivato, disconnettere l'elettropompa dalla rete elettrica scollando prima i conduttori delle fasi poi il conduttore di terra giallo/verde.
Contattare il Servizio Assistenza comunicando i seguenti dati:
Modello della macchina;
Data di acquisto;
Data inizio servizio;
Indicazioni dettagliate inerenti il difetto riscontrato.

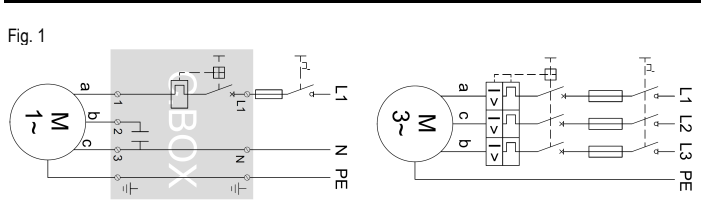
DISMISSIONE

Rispettare le vigenti normative locali per lo smaltimento differenziato dei rifiuti.

GARANZIA

I prodotti sono garantiti contro i difetti di produzione che si manifestino entro 24 mesi dalla data di consegna o acquisto del bene. La data dovrà essere comprovata dal documento di consegna o fattura di acquisto emessa dal rivenditore. In mancanza di tale documentazione, i 24 mesi verranno calcolati dalla data di produzione (mese/anno) riportata nella stampigliatura impressa sul prodotto. La garanzia è limitata alla sostituzione o alla riparazione, presso la sede BBC o presso un centro assistenza autorizzato, dei prodotti o dei particolari riconosciuti difettosi e non implica la possibilità di richiesta d'indennità. La garanzia non comprende le avarie provocate da errori di collegamento elettrico, da mancanza di adeguata protezione, da errata installazione, da false manovre, da difetti d'impianto, da corrosioni o abrasioni di ogni tipo o natura dovute al liquido pompato e dal mancato rispetto dei limiti d'impiego indicati nelle istruzioni per l'uso. La garanzia non è riconosciuta nel caso i prodotti siano smontati, riparati o manomessi da personale non autorizzato.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO



PE: Giallo/Verde - a: Nero - b: Marrone - c: Grigio

ENGLISH

PREFACE

Dear customer, we thank you for having preferred our products.
Please, follow carefully all the instructions of this manual so to grant both safety and trustworthiness of our electric pumps.
Please, keep this manual so that you can use it in the future.
Before doing any operation, read carefully the following instructions.
Each electric pump is supplied packed in its carton box together with its instruction manual and adhesive label.
Single-phase versions are supplied with control box containing capacitor and amperometric protection.

SYMBOLS

- DANGER Risk of electric shock.
DANGER High risk for people and/or things.
DANGER Risk to get cut/trapped
WARNING Risk to damage the electric pump or the pumping plant.

GENERAL SAFETY RULES

- During the installation of the pump, use adequate individual protection devices (DPI) according to the CEE 89/656 regulation.

- Do not carry nor move the electric pump by using its power cable.
Do not use the electric pump in swimming pools or ponds when people are in them.
Absolutely do not use the electric pump with dangerous liquids (toxic, flammable, etc.).
Never work alone while installing or servicing the electric pump.
Absolutely avoid moving the electric pump while it is running or when its power cable is connected.
The motor can contain non-toxic cooling liquid. In case of loss of it, it is advisable to remove the suspended liquid poured out.

- Never put hands nor objects by the inlet and/or outlet of the liquid pumped, being these close to rotating impellers.

- Warning, If stood on the ground, the electric pump is unstable and may fall over.

APPLICATION FEATURES

- Electric pumps to expel rainwater and waste water coming from electric household appliances, to drain tanks, cellars and garages, to transfer water from pools and fountains; irrigation (190-320-465 series).
Electric pumps to convey waste and sewage water from septic tanks; to drain rain water, to pump liquids containing solids and filaments (265-290-390-490-590-262-635-650-754/65 series).
Maximum immersion depth: 20 m
Maximum number of starts per hour: 40 (30 series /50-/65)
Maximum temperature of the liquid to be pumped: 50 °C in continuous duty S1.

- The electric pump must necessarily be installed vertically (motor on the top and pump end on the low part.)

NOISE

The acoustic pressure of the electric pump is lower than 70 db(A).

INSTALLATION

- QUALIFIED PERSONNEL SHOULD ALWAYS EFFECT IT, SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND FAIRLY COMPLEX OPERATION.
SEMISOM 650 to be installed only with guide rail kits.
SEMISOM 290, 390, 490, 590, /50 /65 can be installed, on request, with guide rail kits.
Start the electric pump only when the installation is completed, do not run it without liquid.
Before installing the electric pump, make sure that the power cable is not connected to the supply mains, that it is grounded, intact and not damaged by cuts or crushing.
Screw the water pipe to the outlet of the pump.
Install a non-return valve 50 cm. above the pump outlet.
Fasten the power cable to the water pipe approximately every 3 metres.
In case of electric pumps with float switch, ensure free movement of the float for ON/OFF operation. The float switch position is factory-set to guarantee a minimum level of liquid in "OFF" position.
In case of electric pumps without float switch, install proper devices to avoid dry running.

ELECTRIC CONNECTION

- QUALIFIED PERSONNEL SHOULD ALWAYS EFFECT IT, SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND FAIRLY COMPLEX OPERATION.
All Single phase electric pumps are supplied with amperometric protection.
For three phase versions, it is to be ordered separately.
Make sure that the supply mains is duly grounded and that it is supplied with a proper thermal-magnetic overcurrent circuit breaker with adequate braking power. The nominal differential current must not exceed 30 mA.
The supply mains must be provided with a disconnecting device whose contacts, when open, must be at least 3 mm far.
Provide fuses on each individual phase.
Connect, first, the green-yellow wire, then all other wires.
Connect by following the example of electric diagram as per Pic. 1.
Check that voltage, frequency and Amps of the power are exactly the same as those shown in the label of the electric pump.
In three-phase versions, in case the electric pump has a bad performance in terms of head and/or capacity, check the correct sense of rotation and invert two phases between them.

- Check regularly the efficiency of all protective devices.

MAINTENANCE

- QUALIFIED PERSONNEL SHOULD ALWAYS EFFECT IT, SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND FAIRLY COMPLEX OPERATION.

- No particular maintenance is required when the electric pump is used in normal conditions.
In case operational defects, turn first the main switch in OFF position, then disconnect the electric pump by removing the phase wires before the yellow/green one:
Contact Assistance immediately, informing them on:
Type of electric pump;
Date of purchase;
Date of installation;
Full details about a particular application or any defect found.

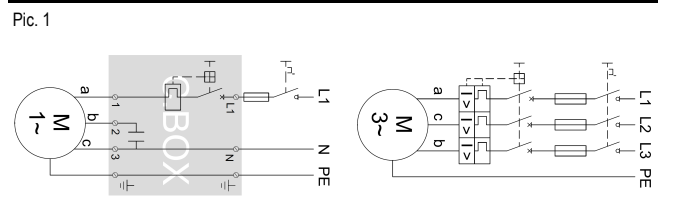
DISPOSAL

Responsible disposal of waste should adhere to local and national regulations.

WARRANTY

The 24 months warranty against manufacturing defects is valid for any fault that may occur within 24 months from the date of delivery to the user. The date is determined by the Delivery Note or Invoice issued by the Dealer/Distributor. Without this relevant documentation, the term (24 months) shall be deemed to start from the date the product has been manufactured (month/year) which clearly is marked on the item itself. Warranty is limited to the replacement or repair, at our premises, of the products or components recognised as actually being defective and does not imply the possibility of requiring any indemnity. Warranty will not cover failures caused by: wrong electric connection, lack of adequate protection, wrong installation, lack of accuracy in the execution either of the system or of the plant, any type of corrosion or abrasion caused by the liquid pumped, a non-respect of the limitations of use in the Service manual. Warranty shall not be recognised as valid in case the products are disassembled, repaired or altered by persons not expressly authorised.

WIRING DIAGRAM



PE: Yellow/Green - a: Black - b: Brown - c: Grey

